

民俗曲藝

叢書

財團法人施合鄭民俗文化基金會

連目本輪超

黃文虎 校訂



民間曲藝

叢書

財團法人施合鄭民俗文化基金會

連目本輪超

黃文虎 校訂

國立中央圖書館出版品預行編目資料

超輪本目連／黃文虎校訂．．．臺北市：施合鄭基金會，1994〔民83〕

面；公分．．．（民俗曲藝叢書）

ISBN 957-8892-12-8（精裝）．．．ISBN 957-8892-13-6（平裝）

1.地方劇-江蘇省

982.521

83003196

民俗曲藝叢書

主編 王秋桂

超輪本目連

校訂者 黃文虎

責任編輯 莊淑芝

美術編輯 廖震環

出版者 財團法人施合鄭民俗文化基金會

發行人 施仲信

地址 台北市西寧北路六二之三號三樓

電話 (〇二)五五二三九七三・五五二一九一〇

帳號 〇七六八一〇一一一

排版 文弘企業有限公司

印刷 優文印刷股份有限公司

定價 精裝三六〇元 平裝二四〇元

出版日期 一九九四年五月

版權所有・翻印必究

民俗曲藝叢書序

王秋桂

《民俗曲藝》由邱坤良先生創刊至今已十二年。我從第六十一期起接掌編務以來就一直有編輯、出版叢書的構想。開始是想把刊在《民俗曲藝》上的文章分類編成論文集出版。但考慮到這樣一稿兩用未必受到讀者的歡迎，就打消了主意，只是近兩年在編輯的方針上盡量採用專輯的方式。兩年前蘭州大學葉開沅教授提議和我合編「中國戲曲史叢書」。我們訂了體例，並且開始約稿。但是後來葉教授轉至多倫多大學任教，當初所約的稿也只有少數能夠使用，這個計畫就停了下來。自民國八十年七月開始，我接受蔣經國國際學術交流基金會的補助，主持「中國地方戲與儀式之研究」計畫，分別在山西、安徽、湖南、江西、江蘇、浙江、福建、廣東、廣西、四川、貴州、雲南等地進行考察。由於計畫成員的努力，在二年來已經獲得豐碩的成果。當初計畫並沒有編列編輯及出版的預算。我於是跟《民俗曲藝》施發行人仲信商量，把計畫成果列於一直構想中的「民俗曲藝叢書」，由施合鄭民俗文化基金會出版。承他一口答應，並且同意編列出版經費。

「民俗曲藝叢書」預計在兩年之內出書六十種。內容可分為五個大類：
一、調查報告，二、資料匯編，三、劇本或科儀本（集），四、專書，五、

研究論文集。調查報告是基於田野資料所撰述的報告，附有豐富的圖片及儀式表演中所用的文字資料，如科儀本、劇本或唱本、表、文、符、籙、疏、牒等。資料匯編就特定專題如「貴州儺戲」匯集史料中相關的記載加以整理編排以利學者參考。劇本集校訂各地目連戲、安徽貴池儺戲、貴州安順地戲等儀式劇之劇本並附前言說明各劇本之來源，傳抄過程及演出情形等相關資料。科儀本集係就一特定法事所用之經書依儀式場次編排，並附總論交代道（儺）壇源流，壇班成員，道（儺）壇佈置及法器、法服等資料。專書及論文集就特定主題做深入或廣泛的探討。

張光直先生在《考古學專題六講》第一講〈中國古代史在世界史上的重要性〉中言道：「研究中國古代史不能不研究世界史，研究世界古代史更不能不研究中國史」（見該書台灣版，台北：稻鄉出版社，一九九〇，頁二四）原因是「根據中國上古史，我們可以清楚、有力地揭示人類歷史變遷的新的法則」（同上）。同樣的，中國民間儀式的研究也可以對世界民間文化或人類學作出貢獻。在此我僅舉儀式面具為例，從 Claude Lévi-Strauss 的 *The Way of the Masks*（一九八二英譯本；法文本原分兩部份，分別出版於一九七五及一九七九）到 Henry Pernet 的 *Ritual Masks*（一九九二英譯本；法文本原出版於一九八八）都沒有提到中國的面具，甚至在引用書目中也找不到一篇相關的論文。但僅就我們計畫的調查所及，從江西萍鄉的儺舞、萬載的跳魍、安徽貴池的儺戲、郎溪的跳五猖、福建邵武的跳番僧和跳

八蠻，到廣西柳州的師公戲、四川酉陽的陽戲、雲南小屯的關索戲、昭通的端公戲、貴州德江和岑鞏的儺堂戲及安順的地戲等，各具特色的面具都是儀式表演中不可或缺的成份。而從岩畫及陶石器皿上的幻面看來，中國在新石器時代就可能已有面具的存在。考古發現證明至遲到商周時期銅面具已經廣泛的使用。秦漢以後，雖然實物不再可得，但文獻或圖像記錄得很清楚，面具的使用和儺儀息息相關。這種情形一直延續到現在。以往，由於資料不可得或沒人加以整理，中國儀式面具沒有受到應有的注意。當我們的調查報告出版後，研究世界面具文化的學者就不可能再忽略中國的現象。

除了上述「中國戲曲史叢書」所約的書稿及「中國地方戲與儀式之研究」計畫的成果外，本叢書也將包括行政院國家科學委員會和清華大學補助的「梨園戲研究」計畫成果及前者所補助的「目連戲研究」計畫成果。我們也歡迎海內外同仁提供有關民俗和戲曲研究的書稿。

在此，我要特別感謝李亦園教授，沒有他不斷的鼓勵和支持，我們不可能獲取目前的成果。施合鄭民俗文化基金會施董事長正南和《民俗曲藝》施發行人仲信一直讓我放手去做，並且在經費上給予充分的支援。清華大學也適時的提供新台幣八十萬元的補助讓我增聘助理協助審訂書稿。計畫助理和《民俗曲藝》的同仁不但認真負責，而且常常提供寶貴的意見。由於他們的協助，計畫成果才得以順利編輯成書。

研究論文集。調查報告是基於田野資料所撰述的報告，附有豐富的圖片及儀式表演中所用的文字資料，如科儀本、劇本或唱本、表、文、符、籙、疏、牒等。資料匯編就特定專題如「貴州儺戲」匯集史料中相關的記載加以整理編排以利學者參考。劇本集校訂各地目連戲、安徽貴池儺戲、貴州安順地戲等儀式劇之劇本並附前言說明各劇本之來源，傳抄過程及演出情形等相關資料。科儀本集係就一特定法事所用之經書依儀式場次編排，並附總論交代道（儺）壇源流，壇班成員，道（儺）壇佈置及法器、法服等資料。專書及論文集就特定主題做深入或廣泛的探討。

張光直先生在《考古學專題六講》第一講〈中國古代史在世界史上的重要性〉中言道：「研究中國古代史不能不研究世界史，研究世界古代史更不能不研究中國史」（見該書台灣版，台北：稻鄉出版社，一九九〇，頁二四）原因是「根據中國上古史，我們可以清楚、有力地揭示人類歷史變遷的新的法則」（同上）。同樣的，中國民間儀式的研究也可以對世界民間文化或人類學作出貢獻。在此我僅舉儀式面具為例，從 Claude Lévi-Strauss 的 *The Way of the Masks*（一九八二英譯本；法文本原分兩部份，分別出版於一九七五及一九七九）到 Henry Pernet 的 *Ritual Masks*（一九九二英譯本；法文本原出版於一九八八）都沒有提到中國的面具，甚至在引用書目中也找不到一篇相關的論文。但僅就我們計畫的調查所及，從江西萍鄉的儺舞、萬載的跳魍、安徽貴池的儺戲、郎溪的跳五猖、福建邵武的跳番僧和跳

「民俗曲藝叢書」編輯委員會

編輯顧問：李亦園（中央研究院）

Piet van der Loon (Oxford University)

主 編：王秋桂（國立清華大學）

編輯委員：王安祈（國立清華大學）

王嵩山（國立自然科學博物館）

呂理政（國立史前文化博物館籌備處）

李豐楙（中央研究院）

邱坤良（國立藝術學院）

陳守仁（香港中文大學）

Kenneth Dean (McGill University, Montreal)

David Holm (Macquarie University, Sydney)

David Johnson (University of California, Berkeley)

John Lagerwey (L'École Française de l'Extrême Orient)

Jacques Pimpaneau (Musée Kwok On, Paris)

超輪本日連

僧超輪抄錄
黃文虎校訂

前言.....黃文虎 0 0 9

超輪本日連 頭本第一冊.....0 1 4

第 一	第 二	第 三	第 四	第 五	第 六	
齣	齣	齣	齣	齣	齣	
放場	新年	出佛	齋僧	勸善	何家	
.....	
0 1 4	0 1 4	0 1 7	0 1 8	0 2 3	0 2 8	

超輪本日連

頭本第二冊

第七	打癱	0	3	2
第八	一枝梅	0	3	5
第九	孝婦賣身	0	3	7
第十	登殿	0	3	9
第十一	五殿〔開地府〕	0	4	2
第十二	駝〔馱〕金	0	4	3
第十三	掛號	0	4	8
第十四	香山	0	5	0
第十五	夜香	0	5	2
第十六	囑別	0	5	5
第十七	辭世	0	5	7
第十八	齋堂	0	6	0
第十九	賑孤	0	6	4
第一	送天	0	6	7
第二	地府	0	6	8
第三	打掃	0	7	0

超輪本日連 目錄

超輪本日連 中本第一冊

第 四 齣	第 三 齣	第 二 齣	第 一 齣	第 十 五 齣	第 十 四 齣	第 十 三 齣	第 十 二 齣	第 十 一 齣	第 十 齣	第 九 齣	第 八 齣	第 七 齣	第 六 齣	第 五 齣	第 四 齣
梳粧	金剛山	祝壽	放場	拜歸	望子	刀鎗化灰	李公勸〔齋〕	齋饅	開葦	雷打	買牲	夜店〔野店，應為〔行路施金〕〕	訓父	拐騙	臨春〔靈椿，應為〔遣子經商〕〕
1 0 6	1 0 4	1 0 2	1 0 2	0 9 9	0 9 6	0 9 4	0 9 2	0 8 9	0 8 7	0 8 5	0 8 3	0 8 2	0 7 9	0 7 7	0 7 3

第 五 齣	女思春	1	0	9
第 六 齣	男思春	1	1	0
第 七 齣	相會	1	1	4
第 八 齣	打匠	1	1	8
第 九 齣	小齋僧	1	2	1
第 十 齣	到〔倒〕事	1	2	3
第 十 一 齣	螭螺	1	2	4
第 十 二 齣	搭罐	1	2	5
第 十 三 齣	訓妓	1	3	2
第 十 四 齣	趕妓	1	3	5
第 十 五 齣	男賣身	1	4	0
第 十 六 齣	皈依	1	4	3
第 十 七 齣	埋骨	1	4	4

超輪本日連

中本第二冊

第 一 齣	求子	1	4	6
第 二 齣	出神	1	4	9
第 三 齣	還陽	1	5	3

超輪本日連 目錄

第 四 齣	議 奏	1 5 4
第 五 齣	奏 事	1 5 5
第 六 齣	五 殿	1 5 7
第 七 齣	男 打 掃	1 5 8
第 八 齣	花 園	1 6 2
第 九 齣	招 方	1 6 4
第 十 齣	請 張 先 生	1 6 5
第 十 一 齣	上 叉	1 6 7
第 十 二 齣	打 狗	1 6 8
第 十 三 齣	消〔銷〕牌	1 6 9
第 十 四 齣	回 煞	1 7 0
第 十 五 齣	油 山	1 7 3
第 十 六 齣	描 容	1 7 5
第 十 七 齣	塗 容	1 7 7
第 十 八 齣	戲 節	1 7 9
第 十 九 齣	分 離	1 8 2
第 二 十 齣	黑 松 嶺	1 8 3
第 二 十 一 齣	北 梅 嶺	1 8 8

第二十二齣	見佛	1	8	8
第二十三齣	獻馬	1	8	9

超輪本日連 末本第一冊

第一齣	放場	1	9	1
第二齣	三河渡	1	9	2
第三齣	曹家	1	9	9
第四齣	孤悽埂	2	0	1
第五齣	孤悽	2	0	2
第六齣	焦先生扛轎	2	0	5
第七齣	過關	2	1	1
第八齣	座禪	2	1	2
第九齣	一殿	2	1	4
第十齣	二殿	2	1	7
第十一齣	踏青	2	2	0

超輪本日連 末本第二冊

第一齣	罵雞	2	2	7
-----	----	---	---	---

超輪本目連 目錄

第 二 齣	第 三 齣	第 四 齣	第 五 齣	第 六 齣	第 七 齣	第 八 齣	第 九 齣	第 十 齣	第 十 一 齣	第 十 二 齣	第 十 三 齣	第 十 四 齣	第 十 五 齣	第 十 六 齣	第 十 七 齣	第 十 八 齣	第 十 九 齣
四殿	剪髮	開五殿	賜鉢	六殿	鐵樹開花	七殿	七殿回	八殿	九殿過場【尾聲】	十殿	打獵	庵門	打店	掃檯	陰團圓	送子	逼嫁
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6
7	0	4	6	7	8	1	2	4	4	4	5	7	8	9	1	3	

第二十齣 觀四景…………… 267

超輪本目連 目錄

前言

黃文虎

《目連》，超輪抄本。南京市戲曲志編輯部於一九八六年徵集到，現藏於南京市文化局藝術研究所。是高淳陽腔目連戲的三本目連演出本。

藝人傳說高淳陽腔目連戲早年為九本，演九個通宵；後改為七本，演七個通宵；後又改為五本，演五個通宵。九本、七本的劇本，在太平天國戰事中損失。五本的上演，也是上一個世紀前葉的事。後來都演二本，為三個通宵。到本世紀的三、四十年代，則多演一個通宵的「兩頭紅」本。一九五四年高淳縣遭大水災，各種劇本，損失殆盡。

本書是藝人超輪，根據演出實況，經過長期的多次的抄寫改正，最後又請他的姐夫——前清貢生宋渭川訂正後重抄，完成於一九三九年。據超輪義子吳俠說：超輪主要是根據舞臺演出實況抄錄。宋渭川不懂目連戲，他只作錯別字的改正，未作任何修改。所以本書保持了演出原貌。

超輪，生於一八九〇年，卒於一九六〇年。本姓邢。江蘇省高淳縣薛城鄉人。